

القَوَاعِدُ الأَرْبَعُ

Neljä shirkin periaatetta

لأمام الدعوة الشيخ
محمد بن عبد الوهاب بن سليمان التميمي

li-Imam ad-Da'wati ash-Sheikh Muhammad bin 'Abdil-Wahhaab bin
Sulayman at-Tamiimi

Kääntänyt: Asiya Rosa ja Aiub Dawdi

© 2023 Asiya Rosa & Aiub Dawdi

Sisältöä saa jakaa ja kopioida ei-kaupallisiin sekä voittoa tavoittelemattomiin tarkoituksiin. Kaupalliseen jakoon vain luvan kanssa.

Sisältöön liittyviä neuvoja:

info.islaminusko@gmail.com

tai **islamilaisetkirjat@gmail.com**



www.islaminusko.fi/Kirjakaupat/   @islamilaisetkirjat

بسم الله الرحمن الرحيم

Allahin, Armeliaimman, Armahtajan nimeen.

Esipuhe

Kaikki ylistykset, kiitokset ja kunnia kuuluvat ainoalle palvomisen arvoiselle Jumalalle, jolla ei ole vertaisia, eikä jälkeläisiä. Todistan, ettei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Jumala (الله) ja todistan, että Muhammad ﷺ on Hänen viimeinen sanansaattajansa ja Jeesus - rauhaa hänelle - oli Hänen profeettansa ja palvelijansa.

Jumalan rauha, armo ja siunaukset olkoon kaikkien profeettojen, sanansaattajien, viimeisen sanansaattajan seuralaisten sekä hänen uskovaisten perheensä yllä ja heidän opetuksiensa seuraajien yllä.

Pyydämme, että Jumala johdattaa meitä noudattamaan Hänen viimeistä ja voimassa olevaa ilmoitustaan, joka tuli kumoamaan edelliset kirjoitukset, kuten Hän sanoi:

ط وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ أَلْكِتَابٍ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ

"Me lähetimme alas sinulle (Muhammad) Kirjan (Koraanin) totuudella, vahvistaen, mitä tuli ennen sitä Hänen kirjoistaan ja kumoamaan ne."

(5:48)

Ja kuten Hänen sanansaattajansa ﷺ sanoi:

وَكَانَ النَّبِيُّ يُبْعَثُ إِلَى قَوْمِهِ خَاصَّةً، وَبُعِثْتُ إِلَى النَّاسِ كَافَّةً

"Ja muut profeetat lähetettiin erityisesti heidän omalle kansalleen, mutta minut on lähetetty koko ihmiskunnalle."

(Sahih Al-Bukhari 438)

Pyydämme, että Jumala johdattaa meitä seuraamaan Hänen viimeisen sanansaattajansa ﷺ opetuksia ja määräyksiä, jotka ovat osa islamin uskonnon kokonaisuutta, kuten Jumala sanoi:

وَمَا آتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا

"Ottakaa se, mitä sanansaattaja (Muhammad) teille antaa ja pidättäytykää siitä, mitä ikinä hän teiltä kieltää." (59:7)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ

“Oi te, jotka uskotte! Totelkaa Jumalaa ja totelkaa sanansaattajaa.” (4:59)

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ

“Kuka ikinä tottelee sanansaattajaa on totisesti totellut Jumalaa.” (4:80)

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَأَتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

“Sano (Muhammad): ‘Jos te rakastatte Jumalaa, seuratkaa minua (eli profeettaa), niin silloin Jumala tulee rakastamaan teitä ja antamaan teille syntinne anteeksi. Jumala on rajattoman Anteeksiantava, Armollinen.’”

(3:31)

Ja Hänen sanansaattajansa ﷺ sanoi:

أَوْصِيكُمْ بِأَصْحَابِي ثُمَّ الَّذِينَ يُلُونَهُمْ ثُمَّ الَّذِينَ يُلُونَهُمْ

“Minä käsken teitä pitää kiinni seuralaisistani, sitten niistä, jotka seuraavat heitä, sitten niistä, jotka seuraavat heitä.”

(Sunan At-Tirmidhi 2165, sahih Al-Albaanin mukaan)

Ja hän ﷺ sanoi:

أُمْتِي عَلَى ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ مِائَةً كُلُّهُمْ فِي النَّارِ إِلَّا مِائَةً وَاحِدَةً

”Kansani tulee jakautumaan 73 eri suuntaukseen ja he kaikki joutuvat Helvetin tuleen yhtä suuntausta lukuun ottamatta.”

Profeetan ﷺ seuralaiset kysyivät, ketkä tulevat kuulumaan Helvetin tulelta säästyviin. Hän ﷺ vastasi siihen:

مَا أَنَا عَلَيْهِ وَأَصْحَابِي

”Se on suuntaus, johon minä ja minun seuralaiseni kuulumme.”

(Sunan At-Tirmidhi 2641, hasan Al-Albaanin mukaan)

Toisessa raportissa hän ﷺ vastasi:

الْجَمَاعَةُ

“Al-Jamaa'ah.”

(Sunan Ibn Majah 3992, sahih Al-Albaanin mukaan)

Profeetan ﷺ seuralainen Abdullah Ibn Mas'uud - Jumala olkoon tyytyväinen häneen - sanoi al-jamaa'ah-sanasta:

الْجَمَاعَةُ مَا وَاْفَقَ الْحَقَّ وَإِنْ كُنْتَ وَحْدَكَ

“Al-Jamaa’ah on se, mikä seuraa totuutta, vaikka olisit yksin.”
(I’laam Al-Muwaqqi’iin 3/308)

Ja hän - Jumala olkoon tyytyväinen häneen - sanoi :

لَا يَزَالُ النَّاسُ بِخَيْرٍ مَا أَتَاهُمْ الْعِلْمُ مِنْ قَبْلِ أَصْحَابِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

“Ihmiset tulevat olemaan hyvässä niin kauan, kun he ottavat tiedon Muhammadin ﷺ seuralaisilta.”

(Al-Zuhd wal-Raqa’iq 801)

Pyydämme, että Jumala auttaa meitä laittamaan oppimamme tiedon käytäntöön.
Toivotamme kaikille lukijoille siunattuja lukukokemuksia.

Kaikki käännökset ovat yleisesti käännöksiä lausuntojen merkityksistä. Kirja on käännetty arabiankielestä. Kaikki hyvä on vain Allahilta ja kaikki huono ja virheellisyys on tekstin suhteen vain meiltä ja paholaiselta.

Mikäli löydät käännöksistä jotain parannettavaa, niin olethan heti yhteydessä:
info.islaminusko@gmail.com tai **islamilaisetkirjat@gmail.com**

Asiya Rosa E Aiub Dawdi

Sanasto

Allah (الله) : Tässä tekstissä käytetään sanan “Jumala” sijasta sanaa “Allah”, sillä käännös “Jumala” ei anna riittävää oikeutta arabiankielisen sanan merkitykselle, joka tarkoittaa ainoaa palvomisen arvoista Jumalaa. Islamin mukaisessa ymmärryksessä Jumala on palvomisen arvoinen Hänen nimiensä ja ominaisuuksiensa ansiosta, joita Hän on ilmoittanut itsestään Kirjassaan tai joista Hänen Lähettiläänsä ﷺ on Hänestä autenttisesti ilmoittanut.

Allah sanoi:

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

“Allaah (Jumala), ei ole muuta palvonnan arvoista kuin Hän - Elävä, kaikkeuden riippumaton Ylläpitäjä.”

(2:255)

لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

“Ei ole mitään Hänen kaltaistaan”.

(42:11)

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

“Sano: `Hän on Jumala, (ja Hän on) Yksi,

اللَّهُ الصَّمَدُ

Täydellinen (ja muista riippumaton) Jumala (jota kaikki olennot tarvitsevat).

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Hän ei ole synnyttänyt eikä Häntä olla synnytetty.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

Ja ei ole ketään Hänen vertaistaan.”

(112:1-4)

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

”Tuo on siksi, että Allah on (ainoa) totuus (eli ainoa, joka ansaitsee palvontaa) ja kaikki, mitä kutsutaan (ja palvotaan) Hänen sijaansa (tai hänen lisäksi) on harhaa (eli he eivät ansaitse palvontaa, eivätkä he voi haittaa tai hyödyttää kutsujaa). Ja totisesti Allah on Ylevin, Mahtavin.”

(22:62)

ﷺ : (Salla-Allaahu ‘alayhi wa sallam) Allahin rauha ja siunaukset olkoon hänen yllään.

hj. : Hijran jälkeen. Tällä viitataan ajanlaskuun, joka alkoi profeetan ﷺ siirtyessä Mekasta Medinaan vuonna 622. Hijri-kalenterissa jokainen kuukausi alkaa uudenkuun myötä. Kalenterissa on kaksitoista kuukautta, ja kuukaudessa on 29 tai 30 päivää.

القَوَاعِدُ الأَرْبَعُ

Neljä shirkin periaatetta

لأمام الدعوة الشيخ
محمد بن عبد الوهاب بن سليمان التميمي

li-Imam ad-Da'wati ash-Sheikh Muhammad bin 'Abdil-Wahhaab bin
Sulayman at-Tamiimi

Kääntänyt: Asiya Rosa ja Aiub Dawdi

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Allahin Armeliaimman, Armahtajan nimeen.

أَسْأَلُ اللّٰهَ الْكَرِیْمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِیْمِ،

Pyydän Allahilta, Kunnioitetulta, Mahtavan valtaistuimen Valtiaalta,

أَنْ یَتَوَلَّأَكَ فِی الدُّنْیَا وَالْآخِرَةِ،

että Hän suojelee sinua tässä maailmassa ja tuonpuoleisessa,

وَأَنْ یَجْعَلَكَ مُبَارَكًا أَيْنَمَا كُنْتَ.

ja että Hän tekee sinusta siunatun missä ikinä oletkin.

وَأَنْ یَجْعَلَكَ مِمَّنْ

Ja (pyydän), että Hän tekee sinusta (yhden) heidän joukostaan (joiden piirteet ovat seuraavanlaisia):

إِذَا أُعْطِيَ شَكَرَ،

(1) kun hänelle (palvelijalle) annetaan, hän kiittää,

وَإِذَا ابْتُلِيَ صَبَرَ،

(2) ja kun häntä testataan, hän on kärsivällinen,

وَإِذَا أذْنَبَ اسْتَغْفَرَ؛

(3) ja kun hän tekee syntiä, hän pyytää anteeksiantoa,

فَإِنَّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَ عُنْوَانَ السَّعَادَةِ.

sillä totisesti, nämä kolme ovat autuuden merkkejä.

اعْلَمُوا أَنَّ رُشْدَكَ اللَّهُ لِبَطَاعَتِهِ :-

Tiedä - Allah johdattakoon sinut Hänen tottelevaisuuteensa -,

أَنَّ الْحَنِيفِيَّةَ - مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ - :-

että monoteismi (al-hanifiyyah), Aabrahamin (Ibrahiimin) uskonto,

أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ، وَحْدَهُ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ،

on sitä, että palvot vain Allahia, vilpittömästi, asettaen uskonnon puhtaasti
Hänelle.

وَبِذَلِكَ أَمَرَ اللَّهُ جَمِيعَ النَّاسِ،

Ja sillä Allah käski kaikkia ihmisiä

وَخَلَقَهُمْ لَهَا؛

ja loi heidät sitä varten,

كَمَا قَالَ تَعَالَى:

kuten Hän (Allah), Korkein, sanoi:

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِي

**“Ja en Minä luonut henkiolentoja (jinn) ja ihmisiä paitsi, että he palvoisivat
Minua.” (51:56)**

التَّوْحِيدُ وَالشِّرْكَ

Monoteismi (at-Tawhiid) ja vertaisten asettaminen Allahin rinnalle (as-Shirk)

فَإِذَا عَرَفْتَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَكَ لِعِبَادَتِهِ:

Joten, kun tiedät, että Allah loi sinut palvoaksesi Häntä,

فَاعْلَمْ أَنَّ الْعِبَادَةَ لَا تُسَمَّى عِبَادَةً إِلَّا مَعَ التَّوْحِيدِ،

niin tiedä, että palvontaa ei pidetä palvontana, paitsi monoteismin (tawhiidin) kanssa.

كَمَا أَنَّ الصَّلَاةَ لَا تُسَمَّى صَلَاةً إِلَّا مَعَ الطَّهَّارَةِ،

Aivan kuin rukousta ei voida kutsua (hyväksyttäväksi) rukoukseksi ilman (rituaalista) puhtautta,

فَإِذَا دَخَلَ الشِّرْكَ فِي الْعِبَادَةِ فَسَدَتْ،

joten jos shirk astuu palvonnan sisälle (eli sekoittuu siihen), niin se (palvontateko) pilaantuu (tavalla, että Allah ei hyväksy sitä).

كَالْحَدَثِ إِذَا دَخَلَ فِي الطَّهَّارَةِ.

Aivan kuin (rituaalisen) puhtauden rikkojat rikkovat (rituaalisen) puhtauden, kun se (epäpuhtaus tai epäpuhtauden rikkoja) astuu puhtauteen (tai puhtauden tilassa olevan muslimin puhtauden tilaan mitätoiden sen). ¹

¹ Rituaalisella puhtaudella tarkoitetaan islamin mukaista puhtauden tilaa, jonka henkilön on saavutettava mm. ennen rukoilemista ja arabian kieliseen Koraaniin koskemista. Pienestä rituaalisesta epäpuhtaudesta rituaalinen puhtaus saavutetaan sunnan mukaisella rukouspesulla (wudhu) ja suuresta rituaalisesta epäpuhtaudesta tämä saavutetaan sunnan mukaisella kokovartalopesulla (ghusul). Pienen rituaalisen puhtauden rikkojiin kuuluu mm. vessassa tarpeiden tekeminen ja suuresta rituaalisesta epäpuhtauden tilasta on puhdistauduttava mm. yhdynnän ja kuukautisten jälkeen. Tätä aihetta käsitellään islamilaisen lainopin (fiqh) kirjoissa.

أَهْمِيَّةُ مَعْرِفَةِ الشُّرْكِ

Shirkistä¹ tietämisen tärkeys

فَإِذَا عَرَفْتَ أَنَّ الشُّرْكَ إِذَا خَالَطَ الْعِبَادَةَ أَفْسَدَهَا،

Jos tiedät, että shirkin sekoittuessa palvontaan, se pilaa sen (palvontateon)

وَأَحْبَطَ الْعَمَلَ،

ja se (shirk) mitätöi teon

وَصَارَ صَاحِبُهُ، مِنْ الْخَالِدِينَ فِي النَّارِ:

ja tekijästä tulee tulen ikuisista asukkaista (jos henkilö ei kadu tätä ennen kuolemaansa),

عَرَفْتُ أَنَّ أَهَمَّ مَا عَلَيْكَ مَعْرِفَةُ ذَلِكَ؛

niin tulet ymmärtämään (myös), että sen tietäminen (ja opiskeleminen) on tärkein velvollisuutesi.

لَعَلَّ اللَّهَ أَنْ يُخَلِّصَكَ مِنْ هَذِهِ الشُّبْكَةِ،

Toivottavasti Allah pelastaa sinut tästä ansasta,

وَهِيَ الشُّرْكَ بِاللَّهِ الَّذِي قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِيهِ:

joka on vertaisten asettaminen Allahin rinnalle, josta Allah, Korkein, sanoi:

¹ Shirk tarkoittaa vertaisten asettamista Allahin rinnalle. Siihen kuuluu myös se, että henkilö tekee jonkin teon muun kuin Allahin vuoksi.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ

“Totisesti, Allah ei anna anteeksi (henkilölle, joka ei kadu), että vertaisia asetetaan Hänen rinnalleen, mutta Hän antaa anteeksi kaiken muun (mistä henkilö ei ymmärrä katua), kenelle Hän tahtoo.” (4:48)

وَذَلِكَ بِمَعْرِفَةِ أَرْبَعِ قَوَاعِدَ ذَكَرَهَا اللَّهُ تَعَالَى فِي كِتَابِهِ:

Ja tämä tullaan ymmärtämään neljän periaatteen kautta, joita Allah, Korkein, on maininnut Hänen Kirjassaan.

القَاعِدَةُ الْأُولَى:

Ensimmäinen (shirkin) periaate on,

أَنْ تَعْلَمَ أَنَّ الْكُفَّارَ الَّذِينَ قَاتَلَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

että tiedät epäuskovaisilla, jotka Allahin sanansaattaja ﷺ taisteli (laillisissa tapauksissa ja puolustuksena),

مُقَرَّرُونَ بِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى هُوَ الْحَاقِقُ، الرَّازِقُ، الْمُدَبِّرُ،

olleen tapana vahvistaa Allah Luojaksi, elannon Antajaksi ja Häneksi, joka kontrolloi kaikkia asioita.

وَأَنَّ ذَلِكَ لَمْ يُدْخِلْهُمْ فِي الْإِسْلَامِ؛

Kuitenkin, tämä (eli näihin uskominen) ei laittanut heitä astumaan islamiin (sillä he asettivat vertaisia Allahin rinnalle palvomalla lisäksi epäjumalia).

وَالدَّلِيلُ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

“Sano (Oi Muhammad ﷺ): ‘Kuka tuottaa teille (elantoa ja siunauksia) taivaasta ja maasta?’

أَمَّن يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ

Kuka omistaa kuulon ja näön?

وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

Ja kuka tuo elämän kuolleesta ja tekee elävistä kuolleen?

وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ

Ja kuka säätää kaikkia asioita?’

فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ

He tulevat sanomaan: ‘Allah’,

فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

joten sano: ‘Ettekö te sitten suojele itseänne¹ (Allahin rangaistusta vastaan)? (10:31)

¹ Taqwa tarkoittaa tietoisuutta Allahista tavalla, että henkilö ei tee mitään ikinä hän tahtoo, vaan hän pyrkii siihen, mitä hänen Luojaansa on määrännyt ja välttää sitä, mitä hänen Luojaansa on kieltänyt. Henkilö, jolla on taqwa, muistaa Luojaansa jokaisessa tilanteessa ja miettii tekojaan peläten hänen Luojaansa oikeudenmukaista rangaistusta, jonka epäoikeudenmukaiset tulevat ansaitsemaan. Taqwa voidaan siis kääntää tietoisuudeksi tai peloksi, jota palvelija tuntee Luojaansa kohtaan.

Umar Ibn Al-Khattab - Allah olkoon tyytyväinen häneen - sanoi:

مَنْ خَافَ اللَّهَ لَمْ يَشْفِ عَيْظُهُ وَمَنْ اتَّقَى اللَّهَ لَمْ يَصْنَعْ مَا يَرِيدُ

“Kuka ikinä pelkää Allahia ei purkaa vihaansa ja kuka ikinä on tietoinen Allahista ei tee

القَاعِدَةُ الثَّانِيَةُ:

Toinen (shirkin) periaate on,

أَنْهُمْ يَقُولُونَ:

että he (epäuskovaiset) sanovat:

مَا دَعَوْنَاهُمْ وَتَوَجَّهْنَا إِلَيْهِمْ إِلَّا لَطَلَبِ

“Me emme pyytäneet heiltä (epäjumalilta) emmekä me kääntyneet heidän puoleensa kuin hakemaan

القُرْبَةِ وَالشَّفَاعَةِ.

läheisyyttä (Allahiin) ja sitä, että he puolesta puhuisivat meille.”

فَدَلِيلُ الْقُرْبَةِ؛

Ja todiste läheisyydelle (eli kiellolle pyytää puolesta puhumista)

قَوْلُهُ تَعَالَى:

on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntensa:

mitä ikinä hän tahtoo.”

(Al-Zuhd li-Abi Dawuud 98)

‘Umar Ibn Abdul-Aziz - Allah armahtakoon hänet - sanoi:

التقوى ترك ما حَرَّمَ الله، وأداء ما افترض الله
“At-Taqwa on sen jättämisestä, minkä Allah kielsi ja sen tekemistä, minkä Allah on tehnyt pakolliseksi.”

(المطلع على أبواب المقنع)

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ

*“Ja nuo, jotka ottivat awlijaa’ (eli suojelijoita, auttajia, luojia, epäjumalia)
Hänen (Allahin) rinnalleen (sanovat tietämättömästi):*

مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ

‘Me palvomme heitä vain siksi, että he veisivät meidät Allahin lähelle.’

إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ

Totisesti, Allah tulee tuomitsemaan heidän välillään siihen liittyen, mistä heillä oli tapana olla erimielisiä. Totisesti, Allah ei johdata häntä, joka on valehtelija ja (varmasti ja jääräpäisesti) epäuskovainen.” (39:3)

وَدَلِيلَ الشَّفَاعَةِ؛

Ja todiste puolesta puhumiselle (eli kiellolle pyytää sitä)

قَوْلُهُ تَعَالَى:

on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntensa:

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

*“Ja he palvovat Allahin sijaan niitä, jotka eivät (kykene) aiheuttaa heille
haittaa, eikä hyödyttää heitä,*

وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ

ja he sanovat: ‘Nämä ovat meidän puolesta puhujiamme Allahin luona.’”

(10:18)

وَالشَّفَاعَةُ شَفَاعَتَانِ:

Ja puolesta puhumista on kahdenlaista:

شَفَاعَةٌ مَنفِيَّةٌ،

1. Kielletty (ja hylätty) puolesta puhuminen (eli sen pyytäminen).

وَشَفَاعَةٌ مُثَبِّتَةٌ.

2. Hyväksytty puolesta puhuminen (joka on vain sitä, mikä perustuu autenttisiin ilmoituksiin tuomiopäivänä tapahtuvista puolesta puhumisista).

فَالشَّفَاعَةُ الْمُنْفِيَّةُ:

Mitä tulee hylättyyn puolesta puhumiseen (ja sen pyytämiseen),

مَا كَانَتْ تُطَلَّبُ مِنْ غَيْرِ اللَّهِ فِيمَا لَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ إِلَّا اللَّهُ؛

niin se on sitä, mitä pyydetään muulta kuin Allahilta asioista, joihin kukaan muu ei voi vaikuttaa kuin Allah.

وَالدَّلِيلُ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste tälle on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ

“Oi te, jotka olette uskoneet, kuluttakaa (hurskauden tiellä) siitä, mitä Me olemme teille tarjonneet (elantona ja siunauksina), ennen kuin tulee päivä, jolloin ei tule olemaan mitään neuvottelua, ystävyyttä, eikä puolestapuhumista

وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

ja epäuskovaiset - he ovat väärintekijöitä.” (2:254)

وَالشَّفَاعَةُ الْمُتَّبِئَةُ:

Ja vahvistettu (ja hyväksyty) puolesta puhuminen

هِيَ الَّتِي تُطَلَّبُ مِنَ اللَّهِ.

on sitä, mitä pyydetään Allahilta (eli siihen pyydetään lupaa).

وَالشَّافِعُ مُكْرَمٌ بِالشَّفَاعَةِ.

Ja puolestapuhuja on hän, jolle myönnetään (eli Allah myöntää) kunnia puolestapuhua (muiden puolesta Allahin luona).

وَالْمَشْفُوعُ لَهُ:

Ja hän, jonka puolesta puhutaan

مَنْ رَضِيَ اللَّهُ قَوْلَهُ وَعَمَلَهُ بَعْدَ الْإِذْنِ؛

on hän, jonka lausuntoihin ja tekoihin Allah on tyytyväinen (ja se tapahtuu) sen jälkeen, kun (Allahin) lupa on myönnetty.

كَمَا قَالَ تَعَالَى:

Kuten, Hän (Allah), Korkein, sanoi:

مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ

“Kuka (mukamas) voi puolesta puhua (toisen puolesta) Hänen luonaan, ilman Hänen (Allahin) lupaansa?” (2:255)

القَاعِدَةُ الثَّالِثَةُ:

Kolmas (shirkin) periaate on,

أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ ظَهَرَ عَلَىٰ أَنَسٍ مُتَعَرِّقِينَ فِي عِبَادَاتِهِمْ،
että profeetta ﷺ tuli ihmisille, jotka olivat erilaisia palvonnoissaan.

مِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ،

Heidän joukossaan oli niitä, jotka palvovat aurinkoa ja kuuta,

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الْمَلَائِكَةَ،

ja heidän joukossaan oli niitä, jotka palvovat enkeleitä,

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الْأَنْبِيَاءَ وَالصَّالِحِينَ،

ja heidän joukossaan oli niitä, jotka palvovat profeettoja ja hurskaita ihmisiä,

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الْأَشْجَارَ وَالْأَحْجَارَ،

ja heidän joukossaan oli niitä, jotka palvovat puita ja kiviä.

وَقَاتَلَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ،

Silti Allahin sanansaattaja ﷺ taisteli heitä kaikkia vastaan (laillisissa tapauksissa ja puolustuksena),

وَلَمْ يُفَرِّقْ بَيْنَهُمْ؛

eikä tehnyt erotusta kenenkään heidän välillä (jokainen teki yhtä suuren virheen asettaen vertaisia Allahin rinnalle tavalla tai toisella ja tämä teki heistä kaikista epäuskovaisia).

وَالدَّلِيلُ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ

“Ja taistelkaa (Muhammad ja jakeen kontekstissa olevan tilanteen muslimit) heitä (epäuskovaisia ja polyteistejä) vastaan kunnes jäljellä ei ole enää fitnaa (eli kunnes yhtäkään muslimia ei vainota niin, että Hän joutuu jättää uskontonsa ja harjoittaa epäjumalan palvontaa) ja uskonto on kokonaisuudessaan vain Allahille.”¹ (8:39)

وَدَلِيلُ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ؛ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste auringosta ja kuusta (eli sille, että niiden palvominen on kiellettyä) on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

“Ja Hänen (Allahin) merkeistään on yö, päivä, aurinko ja kuu.

لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

Älkää kumartuko auringolle tai kuulle, vaan kumartukaa Allahille, joka on luonut ne, jos te oikeasti palvotte vain Häntä (Allahia).” (41:37)

وَدَلِيلُ الْمَلَائِكَةِ؛ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste enkeleistä (eli sille, että niiden palvominen on kiellettyä) on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

¹ Ibn Kathiir on raportoinut tämän jakeen selityksen Urwah bin az-Zubayrilta ja muilta.

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا

“Eikä hän määräisi teitä ottamaan enkeleitä tai profeettoja Valtioiksenne.”

(3:80)

وَدَلِيلُ الْأَنْبِيَاءِ؛ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste profeetoista (eli sille, että niiden palvominen on kiellettyä) on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَ الْهَيْئِ مِنْ دُونِ اللَّهِ
“Ja kun Allah tulee sanomaan: ‘Oi Jeesus, Marian poika! Sanoitko sinä ihmisille: ‘Palvokaa minua (Jeesusta) ja äitiäni kahtena jumalana sen lisäksi, että palvotte Allahia’?”

قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ

Hän (Jeesus) tulee sanomaan: ‘Täydellinen olet Sinä (kaukana kaikista virheistä)! Ei ollut minulta (sopivaa) sanoa (enkä sanonutkaan) jotain, mitä minulla ei ollut oikeutta sanoa. Jos olisin sanonut sellaista, niin totisesti Sinä olisit tiennyt siitä.

تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ

Sinä tiedät, mitä on minussa (salaisuutenani ja tietoisuuteni luomastasi), enkä minä tiedä, mitä on Sinussa (eli mitä Olet salannut tietoosi). Totisesti, vain Sinä olet kätketystä Tietävä.” (5:116)

وَدَلِيلُ الصَّالِحِينَ؛ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste hurskaista (eli sille, että niiden palvominen on kiellettyä) on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ

“Nuo, joita he kutsuvat Allahin sijaan, pyrkivät itse löytää tavan Valtiaansa lähelle, (pyrkien olemaan) kaikkein läheisimmistä (tehden työtä oman asemansa eteen),

وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ

ja he (hurskaat) toivovat Hänen (Allahin) armoaan ja pelkäävät Hänen rangaistustaan.” (17:57)

وَدَلِيلِ الْأَشْجَارِ وَالْأَحْجَارِ؛ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste puista ja kivistä (eli sille, että niiden palvominen on kiellettyä) on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausuntonsa:

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

“Oletteko miettineet Al-Laatia ja Al-'Uzzaa (epäjumalia)

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ

ja sitä toista, joka on kolmas (Mannaat-niminen epäjumala)?”¹ (53:19-20)

وَحَدِيثِ أَبِي وَاقِدِ اللَّيْثِيِّ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - قَالَ:

Ja Abu Waaqid Al-Laythiin hadith, joka sanoi:

حَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِلَىٰ حُنَيْنٍ وَنَحْنُ حُدْنَا عَهْدٍ بِكُفْرٍ،

“Me lähdimme Allahin sanansaattajan ﷺ kanssa Hunayniin ja me olimme juuri tulleet ulos epäuskosta

¹ Nämä olivat sen ajan kuuluisimmista epäjumalista ja tässä jakeessa Allah moittii sitä, että ihmisillä oli tapana palvoa niitä.

وَلِلْمُشْرِكِينَ سِدْرَةٌ، يَعْكُفُونَ عِنْدَهَا وَيُبْتَاطُونَ بِهَا أَسْلِحَتَهُمْ،

ja epäjumalanpalvelijoilla oli tapana omistaa Sidra-puu, jolle he omistautuivat ja johon he ripustivat heidän aseensa (uskoen saavansa siitä menestystä).

يُقَالُ لَهَا ذَاتُ أَنْوَاطٍ.

He kutsuivat sitä Dhaat Anwaatiksi,

فَمَرَرْنَا بِسِدْرَةٍ فُقلْنَا:

joten ohittaessamme Sidra-puun (lootuspuu) sanoimme (tietämättöminä ja juuri islamiin palanneina):

يَا رَسُولَ اللَّهِ! اجْعَلْ لَنَا ذَاتَ أَنْوَاطٍ كَمَا لَهُمْ ذَاتُ أَنْوَاطٍ.

‘Oi Allahin sanansaattaja, tee meille Dhaat Anwaat, aivan kuin heilläkin on Dhaat Anwaat.’

فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Sitten Allahin sanansaattaja ﷺ sanoi:

اللَّهُ أَكْبَرُ! إِنَّهَا السَّنُّ، قُلْتُمْ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ،

‘Allah on Suurin! Totisesti tämä on tavanomainen tapa. Kautta Hänen, jonka kädessä on minun sieluni, mitä sanoitte,

كَمَا قَالَتْ بَنُو إِسْرَائِيلَ لِمُوسَى:

on kuin se, mitä Israelin jälkeläiset sanoivat Moosekselle:

اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ

‘Tee meille jumala, kuten heillä on jumalia.’” (7:138)

القَاعِدَةُ الرَّابِعَةُ:

Neljäs (shirkin) periaate on,

أَنَّ مُشْرِكِي زَمَانِنَا أَعْلَظُ شِرْكًَا مِنَ الْأَوَّلِينَ؛

että meidän aikamme epäjumalan palvojat ovat pahempia kuin edellisten sukupolvien epäjumalan palvojat (vaikka molemmat ovat helvetissä),

لَأَنَّ الْأَوَّلِينَ يُشْرِكُونَ فِي الرَّحَاءِ، وَيُخْلِصُونَ فِي الشَّدَّةِ

sillä edelliset sukupolvet palvoivat epäjumalia helppoina aikoina, mutta heillä oli tapana olla vilpittömiä (Allahia kohtaan, asettamatta ketään Hänen vertaisekseen) vaikeina aikoina,

وَمُشْرِكُو زَمَانِنَا شِرْكُهُمْ دَائِمٌ فِي الرَّحَاءِ وَالشَّدَّةِ.

toisin kuin tänäpäivän epäjumalan palvojat, joiden epäjumalan palvonta on jatkuvaa helppoina ja vaikeina aikoina.

وَالدَّلِيلُ قَوْلُهُ تَعَالَى:

Ja todiste on Hänen (Allahin), Korkeimman, lausunto:

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

“Ja kun he nousevat laivaan, he kutsuvat Allahia, tehden uskonnon puhtaasti vain Hänelle,

فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ

*mutta Hänen tuodessaan heidät turvallisesti maahan, niin he asettavat
palvonnassa vertaisia (Allahin rinnalle).” (29:65)*

وَاللَّهُ أَعْلَمُ.

Ja Allah tietää parhaiten.

